

Міністерство освіти і науки України
Київський національний торговельно-економічний університет
Вінницький торговельно-економічний інститут

ПРОГРАМА

*V Всеукраїнської науково-практичної
Інтернет–конференції
з міжнародною участю*

*«Актуальні проблеми сучасної
транслятології,
лінгвокраїнознавства та теорії
міжкультурної комунікації»*

3 жовтня 2020 року

Вінниця 2020

ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ

- ЗАМКОВА Н.Л.** - директор Вінницького торговельно-економічного інституту КНТЕУ, доктор філософських наук, професор;
- МАРТИНОВА Л.Б.** - заступник директора з навчально-методичної роботи Вінницького торговельно-економічного інституту КНТЕУ, доктор економічних наук, доцент;
- ІВАНИЦЬКА Н.Б.** - завідувач кафедри іноземної філології та перекладу Вінницького торговельно-економічного інституту КНТЕУ, доктор філологічних наук, професор;
- ПОКИНЬЧЕРЕДА В.В.** - заступник декана обліково-фінансового факультету
- Вінницького торговельно-економічного інституту КНТЕУ, кандидат економічних наук, доцент;
- БОНДАР С.Д.** - начальник відділу наукової та міжнародної співпраці Вінницького торговельно-економічного інституту КНТЕУ;
- ЧУГУ С.Д.** - кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ КНТЕУ;
- НЕЧИПОРЕНКО В.О.** - кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ КНТЕУ;
- ТЕРЕЩЕНКО Л.Я.** - кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри іноземної філології та перекладу ВТЕІ КНТЕУ.

Секція №1

Актуальні проблеми транслатології: теоретичні та практичні аспекти

1. **Chugu S.D., Chuhu Y.** Knowledge transfer challenges in translation of literary narratives.
2. **Дзера О.Ю.** Жанрова стратифікація сучасних літературно-художніх текстів.
3. **Ковалевська Т.І., Царук А.О.** Способи забезпечення еквівалентності та адекватності перекладу англійськомовних складних термінів в написані проектів європейського стандарту.
4. **Костюк Т.О.** Семіотичні особливості художнього тексту в перекладацькому вимірі.
5. **Плюшко Л.О.** Синтаксичні моделі фразеологізмів з компонентом «time/час» в англійській та українській мовах.
6. **Рудик Т.О.** Методика аналізу перекладацьких трансформацій на матеріалі трейлерів до фільмів.

Секція №2

Теорія та практика технічного та художнього перекладу

1. **Bondarenko A., Gladio S.** Conceptual&linguistic / poetic metaphor: Similarity&difference. Types of conceptual metaphor
2. **Антоненко В.В.,** Переклад заголовків засобів масової інформації на англійську мову
3. **Бойко О.О.** Специфіка структурно-семантичних трансформацій при перекладі економічної лексики з української на англійську у матеріалах «бізнес-інформ».
4. **Бондар А.О., Бурлака М.О.,** Особливості перекладу фінансової термінології

5. **Леміш Н. Є., Ломачевська І. В.** Відтворення модального дієслова *can* в українськомовному художньому дискурсі.
6. **Манжурова Ю.В.** Стратегії збереження експресивності англійських інвективних одиниць в українських перекладах художніх текстів.
7. **Шведюк О.В.,** Сучасні англомовні фільм оніми: структура і функції
8. **Шуляр О.В.** Особливості перекладів літературної казки А.А. Мілна «Вінні-Пух і всі, всі, всі» українською та російською мовами.

Секція №3

Інноваційні підходи та інформаційні технології в підготовці перекладачів

1. **Dovhan L.** Application of innovative technologies for the formation of professional competence of translators.
2. **Гринишина Ю.В.** Стратегії ефективної локалізації вебсайтів.
3. **Іваницька Н.Б.,** Виклики змістового наповнення освітніх програм підготовки філологів-германістів
4. **Терещенко Л.Я.** Стилiстична нiша iронiї.

Секція №4

Актуальні проблеми та перспективи підготовки перекладачів у контексті євроінтеграції

1. **Гладьо С.В.,** Travellers through culture as an intrinsic part of ethnicity
2. **Осаульчик О.Б.** Актуальні проблеми навчання реферативному перекладу під час підготовки перекладачів у контексті інноваційних змін вищої освіти.
3. **Ткачук Т.І.** Роль особистісних характеристик перекладача у професійній діяльності.

Секція №5

Сучасні проблеми та перспективи досліджень германських, романських і слов'янських мов і літератур

- 1. Ващук К.А., Гладьо С.В.,** Cognitive poetics: Realm of research schools, and personalia.
- 2. Вітюк А. О.** Лінгвістичні особливості реалізації гендеру в сучасній англійській мові.
- 3. Зернецька А.А., Матвєєва С.А.** Методологічні засади сучасної лінгвокомпаративістики.
- 4. Тимкова В.А.** Запозичення іншомовних термінів як засіб поповнення української термінології сфери економіки та менеджменту.
- 5. Тимощук Н.М.** Художня рецепція голоду у творчості І.Я. Франка.

Секція №6

Актуальні проблеми дискурсознавства, комунікативної лінгвістики та міжкультурної комунікації

- 1. Ковалевська Т.І.** The legacy of P. Grice: conversational implicatures
- 2. Кухар К.В.** Структурна специфіка багатокomпонентних термінів в науково-технічному дискурсі
- 3. Лобода В.А.** Особливості інтернет-вокабуляру в англomовному інтернет-дискурсі
- 4. Мацера О.А.** Intertextuality as a concept and a skill in translation
- 5. Нечипоренко В.О.,** Ethnocentrism and stereotyping
- 6. Раїнчук І.В.** Значення сильних позицій тексту для інтерпретації підтекстової інформації художнього твору (на матеріалі роману Джона Гріна «Провина зірок»)
- 7. Яблочнікова В.О.,** Forms of non-verbal communication.

Секція № 7

Інтерактивні технології та методи навчання як засіб формування іношомовної професійної компетенції перекладача

- 1. Bondar N., Kroll O.** Usage of interactive methods in interpreters' professional education
- 2. Гаврилюк Н.М.** The definition of blended learning
- 3. Западинська І.Г.** Впровадження методу проєктів при вивченні іноземної мови для формування ціннісної сфери студентів
- 4. Паславська І.Б., Паславський В.В.,** Інтерактивні технології та методи навчання як ефективний засіб формування іношомовної компетенції
- 5. Шостак У.В.** Психологічні чинники формування іношомовної професійної компетенції перекладача